



ČESKÁ TELEVIZE

## STATUTE • STATYT • STATUT

16<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> OCTOBER 2010

16. – 20. OKTЯБРЯ 2010

16. – 20. ŘÍJNA 2010

INTERNATIONAL TELEVISION FESTIVAL GOLDEN PRAGUE

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ  
«ЗЛАТА ПРАГА»

MEZINÁRODNÍ TELEVIZNÍ FESTIVAL ZLATÁ PRAHA

Organised by Czech Television  
Устроитель: Чешское телевидение  
Pořadatel: Česká televize

Czech Television, Kavci hory, 140 70 Prague 4, Czech Republic

Phone: +420 261 137 014, +420 261 137 179

Fax: +420 261 137 124

[www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz)

[www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz)

e-mail: [vitezslav.sykora@ceskatelevize.cz](mailto:vitezslav.sykora@ceskatelevize.cz); [zuzana.svobodova@ceskatelevize.cz](mailto:zuzana.svobodova@ceskatelevize.cz)







# 47<sup>th</sup> INTERNATIONAL TELEVISION FESTIVAL GOLDEN PRAGUE

PRAGUE | ZOFIN PALACE

**KEEP IN MIND THE NEW DATE  
OCTOBER 16–20, 2010**

GRAND INTERNATIONAL COMPETITION  
VIDEO LIBRARY  
GOLDEN PRAGUE PREMIERES  
TV STATIONS PRESENT...  
WORKSHOPS  
TRIBUTES TO...  
SOCIAL EVENTS  
and much more...

[WWW.FESTIVALGOLDENPRAGUE.CZ](http://WWW.FESTIVALGOLDENPRAGUE.CZ)





# STATUTE

## of the 47<sup>th</sup> International Television Festival Golden Prague

16 – 20 October 2010

Prague, Zofin Palace

### Preamble

The International Television Festival Golden Prague (hereinafter referred to as “ITF GP”) is organised by Czech Television. The mission of the festival is to promote a broader knowledge of world-television programmes and films dedicated to music and dance through competitions, meetings of experts, public screenings and a Video Library.

The ITF GP encourages international programme exchanges, serves as a meeting place for programme-makers, producers, broadcasters and distributors, and initiates co-operation between them.

The principal condition for the presentation of television programmes and films in the international competition and videolibrary is their artistic quality; the management of ITF GP reserves the right to exclude any programme that would be ethically or aesthetically incompatible with the mission of a public service television organisation.

The 47<sup>th</sup> ITF GP brings:

- Grand International Competition
- Video Library with all programmes entered into the festival
- Premiere Screenings /new: Golden Prague Premieres/
- TV Stations present...
- Tributes to world personalities
- Workshops
- Social Events
- Gala Opening Concert
- Awards Ceremony
- Other events listed in the festival programme





## I. COMPETITION

The ITF GP is a competition of television programmes dedicated to music and dance, **regardless of musical genre.**

### I. A) Categories

**Programmes in the competition are divided into two categories as follows:**

**I.A.1) Documentary programmes dedicated to music and dance**

**I.A.2) Music on the TV screen**

/Recordings of opera, operetta, musicals, dance, ballet, concerts, etc. /

In addition to individual programmes ITF GP also accepts individual parts of series or cycles for the competition, if it is possible to judge them on their own merit.

### I B) Registration

#### I. B 1) Entry Form

**The entry form**, which is available at the ITF GP website, **[www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz)**, must be completed and sent to the organiser by **30 April 2010.**

**Only programmes produced after 15 April 2009 will be accepted for competition.**

**Maximum number of programmes per entrant: 5**

**Maximum total length of all programmes entered by a single entrant: unlimited**

**Minimum length of each programme: 5 minutes**

By submitting the competition entry form to the festival organiser, the entrant agrees with the terms of this Statute, and declares that the festival organiser will not face any copyright claims nor claims by performing artists, producers or third parties in connection with the competition programmes.

The entrant also agrees to the following:

- A copy of the programme(s) will be included in the Video Library.
- Czech Television is free to use an extract from any competition entry in its broadcasting and on its website, up to a maximum length of 3 minutes, which may only be used in connection with the festival and the promotion thereof.





- The programme(s) may be publicly screened as part of the ITF GP at festival venue(s).
- Programmes recorded on DVD will remain in the ITF GP archives, and may be used on a non-commercial basis for the promotion of ITF GP and for study purposes.

### I. B 1) Payment

The entrant shall pay **EUR 250** (including VAT) **per programme** entered into the competition. Proof of payment must be sent at the same time as the entry form; without this document the programme will not be accepted. The entrant shall pay all bank charges. The payment must be credited to the account of ITF GP in any freely convertible currency (including CZK):

**Československá obchodní banka, a.s.**  
**Radlická 333/150, 150 57 Prague 5**  
**Czech Republic**

- 1) **for payments made in the Czech Republic in CZK = account no: 7026-1800060583, bank code: 0300**
- 2a) **for payments from abroad (EU) = IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583**
- b) **for payments from abroad (non-EU) = account no: 06058026, bank code: 0300**  
**SWIFT code (BIC): CEKOCZPP**

### I B 3) Shipment of the competition programmes

**The entrant undertakes** to send by **15 May 2010** to the address of the ITF GP the following:

- **each competition entry in four copies** (1x digital BETACAM 625/50 Hz, Picture Format 4:3 or 16:9, PAL in English (dubbed or with subtitles) and 3x high quality DVD in English (dubbed or with subtitles)
- **programme synopsis in English**
- **a copy of the script or subtitles in English** for each programme including spoken word (e.g. a documentary)
- **information on all music used** (full name(s) of the author(s), titles and exact length of all musical pieces used, and the full names of all performers)
- **press materials** (photographs, posters etc.)
- **a filled-in cassette dispatch form** (available at [www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz))
- **declaration concerning the value of goods** for customs purposes
- **Proof of payment** (see I B 2)





Address:  
**ITF Golden Prague  
Czech Television  
Kavci hory  
CZ - 140 70 Prague 4  
Czech Republic**

The entrant shall cover all insurance and transport costs.

If a competition entry does not meet the criteria set down by the Statute, ITF GP reserves the right to transfer it to the Video Library without returning the fees paid.

ITF GP is not authorised to provide copies of competition programmes to third parties, except on the basis of a special separate agreement.

By submitting the entry form, the entrant grants the organiser of ITF GP the permission to rewrite the sent copies of the programme onto hard discs and DVDs in a compressed MPEG 2 format. The organiser of ITF GP shall use the copies made in this way exclusively to ensure the digital presentation of the programmes during the festival and for archiving purposes. ITF GP undertakes not to provide the copies thus made to any other parties, and not to use them for any other than the aforementioned purposes.

ITF GP undertakes to return the competition programmes recorded on BETACAM 625/50 Hz cassettes to the entrants within three months of the end of the festival. ITF GP shall bear all costs connected with the dispatch of said BETACAM 625/50 Hz cassettes.

ITF GP is not responsible for the technical quality of the materials sent.

### **I C) Jury**

Competition programmes shall be judged by a 5-member international jury, which shall vote on the award winners by secret ballot after the close of the screenings.

The Director of ITF GP shall appoint the Chairperson of the Jury and, after consultation with the Chairperson, other members thereof.

The official language of the jury meetings is English.





## I D) Awards

The Jury awards:

- **the main prize of the festival, Grand Prix GOLDEN PRAGUE, to the winning programme.** This prize includes a financial award of **EUR 10,000.**
- two **CZECH CRYSTALS** to winning programmes in individual categories.
- **SPECIAL MENTION** for extraordinary artistic achievement.

Additional awards:

- The Director General of Czech Television awards the **CZECH TELEVISION PRIZE.**
- **AUDIENCE AWARD** which is voted on by visitors to the ITF GP Video Library

If the winning programme is co-produced, the prize shall go to the **entrant.**

Any competition programme is eligible to win several prizes.

If a competition entry wins any of the main prizes, i.e. Grand prix GOLDEN PRAGUE or CZECH CRYSTAL, the entrant shall grant Czech Television a free non-exclusive licence for one broadcast of the programme on the territory of the Czech Republic within one year of the awarding of the prize. The entrant shall also grant Czech Television the permission to subtitle the programme if its nature requires it. Czech Television is not obliged to make use of said licence.

ITF GP permits important foundations, cultural institutions or sponsors to award their own prizes at the festival. However, the festival organisers reserve the right not to provide such an opportunity.

## II. Video Library

### II A) Description

Each participant can submit a maximum of **four programmes** dedicated to music and dance **regardless of the date of their production** to the Video Library.

Any programme submitted to the competition is automatically included in the Video Library.

By submitting the entry form to the organiser the entrant agrees that programmes recorded on DVD will remain in the archives of the ITF GP, and can be used on a non-commercial basis for the promotion of ITF GP and for study purposes.





A list of all programmes available in the Video Library will be published in the festival catalogue.

## II B) Registration

### II B 1) Entry Form

The entry form, which is available at the ITF GP website [www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz), must be completed and sent to the organiser by **30 April 2010**.

### II B 2) Payment

Upon submission of the entry form the entrant must pay a fee of **EUR 60** (including VAT) in any freely convertible currency (including CZK) for every item entered in the Video Library. The fee must be credited to the following ITF GP account:

**Československá obchodní banka, a.s.**  
**Radlická 333/150, 150 57 Prague 5**  
**Czech Republic**

- 1) for payments made in the Czech Republic in CZK = account no: 7026-1800060583, bank code: 0300
- 2a) for payments from abroad (EU) = IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583
- b) for payments from abroad (non-EU) = account no: 06058026, bank code: 0300  
SWIFT code (BIC): CEKOCZPP

The entrant shall cover all bank charges.

### II B 3) Shipment

The entrant undertakes to send by **15 May 2010** to the address of ITF GP the following:

- **3x high quality DVD** of each programme in an **English version (dubbed or with subtitles)**
- **a completed cassette dispatch form** (available at [www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz))
- **a declaration concerning the value of goods for customs purposes**
- **Proof of payment** (see II B 2).





Address:  
**ITF Golden Prague**  
**Czech Television**  
**Kavci hory**  
**CZ - 140 70 Prague 4**  
**Czech Republic**

The entrant shall cover all insurance and transport costs.

### **III. Personal registration**

**Personal participation in the ITF GP is conditional on registration.** Anyone wishing to take part in the festival events must complete a registration form, available at **[www.festivalgoldenprague.cz](http://www.festivalgoldenprague.cz)**, and send it by **15 September 2010**. **Registration is free of charge.**

Registered participants shall have access to the following programmes and events:

- the Gala Opening Concert
- the Video Library
- Premiere screenings
- Evenings with television stations
- the Awards Ceremony
- Tributes to world personalities
- other events listed in the festival programme.

### **IV. Professional Gatherings**

In co-operation with the EBU, IMZ, various festivals and other organisations and experts, ITF GP organises workshops, panel discussions, round tables, seminars and other events. These events are open to all festival participants, and are simultaneously interpreted into the official languages of the festival: Czech and English.

### **V. Final provision**

The present Statute shall be valid for the 47<sup>th</sup> ITF GP which will take place on 16<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> October 2010 and comes into effect on 1<sup>st</sup> January 2010.





# 47 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

ПРАГА | ДВОРЕЦ ЖОФИН

**ЗАМЕТИТЕ НОВУЮ ДАТУ  
ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ  
16. – 20. ОКТЯБРЯ 2010**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС  
ВИДЕОПРОКАТ  
ГОЛДЕН ПРАГУЕ ПРЕМИЕРЕС  
ПРЕЗЕНТАЦИИ ЗАГРАНИЧНЫХ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ СТАНЦИЙ  
МАСТЕРСКИЕ  
ЧЕСТВОВАНИЯ ТВОРЦОВ С МИРОВЫМ ИМЕНЕМ  
ОБЩЕСТВЕННЫЕ ВСТРЕЧИ**

**и много дальнейшего...**

[WWW.FESTIVALZLATAPRAHA.CZ](http://WWW.FESTIVALZLATAPRAHA.CZ)





## Устав

### 47 Международного телевизионного фестиваля «Злата Прага»

16. – 20. октября 2010

Прага, Дворец Жофин

#### Преамбула

Устроителем Международного телевизионного фестиваля «Злата Прага» (в дальнейшем МТФ ЗП) является Чешское телевидение. Цель фестиваля посредством конкурсов, профессиональных встреч, публичных показов и видеопроката сделать возможным более широкое ознакомление с телевизионными программами в области музыки и танца.

МТФ ЗП таким образом активно поддерживает международный обмен программами, служит местом встреч их создателей, продюсеров, телевещателей и дистрибьюторов и является инициатором сотрудничества между ними.

Условием для представления на фестивале является художественный уровень программ и руководство МТФ ЗП оставляет за собой право исключить конкурсную программу, которая с точки зрения этики или эстетики не соответствует назначению общественного телевидения.

47 МТФ ЗП предлагает всем своим участникам:

- Международный конкурс
- Видеопрокат
- Просмотры премьер /вновь: Golden Prague Premieres/
- Вечера телевизионных станций
- Чествования творцов с мировым именем
- Мастерские
- Общественные встречи
- Торжественный концерт в рамках открытия фестиваля
- Торжественное награждение
- и другие мероприятия





## I. КОНКУРС

МТФ ЗП это конкурс телевизионных программ в области музыки и танца на телевидении, **любого жанра**.

### I. А) Категории

Конкурсные программы делятся на две категории:

**1/: Документальные программы о музыке или танци**

**2/: Музыка на экране**

*/Записи опер, оперетт, мюзиклов, танца, балета, концертов и т.д./*

Кроме самостоятельных программ МТФ ЗП также принимает к участию в конкурсе отдельные фрагменты сериалов или циклов, если их можно рассматривать как самостоятельное произведение.

### I.В) Регистрация программ

#### I.В.1) Заявка

**Заявку**, которая находится в вашем распоряжении на интернет-странице МТФ ЗП: **[www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz)**, необходимо заполнить и послать не позже **30. апреля 2010.**

**На конкурс принимаются только программы, созданные после 15 апреля 2009. Максимальное количество программ одного заявителя – 5. Максимальная общая продолжительность всех программ одного заявителя – без ограничения. Минимальная продолжительность одной программы – 5 минут.**

Подачей заявки на участие в конкурсе заявитель выражает согласие с уставом и тем самым подтверждает, что к заявленным на участие программам по отношению к организатору фестиваля не будут предъявлены требования на права со стороны владельцев авторских прав, со стороны исполнителей, со стороны создателей и требования со стороны третьих лиц.

Заявитель также выражает согласие с тем, что:

- копия передачи будет включена в видеопрокат
- в рамках пропаганды фестиваля Злата Прага фрагмент заявленной программы, не превышающий 3-ёх минут может быть свободно использован для показа в ЧТ или на вебсайте ЧТ исключительно в контексте фестиваля





- в рамках МТФ ЗП программа может быть показана публично в местах проведения фестиваля.
- программы на кассетах ВГС остаются в архиве МТФ ЗП и могут быть использованы некоммерчески, в целях пропаганды МТФ ЗП и в целях обучения

## I.B. 2) Оплата

Заявитель за **каждую программу** должен заплатить **250 Евро** (и с налогом). Одновременно с заявкой на конкурс, заявитель должен прислать подтверждение о произведенной оплате, иначе программа не будет допущена на конкурс. Банковские расходы несет заявитель. Оплату необходимо произвести в любой конвертируемой валюте (включая кроны чешские) на счет МТФ ЗП:

**Československá obchodní banka, a.s.**  
**Radlická 333/150, 150 57 Praha 5**  
**Česká republika**

1. платежи в кронах чешских – 7026-1800060583/0300
2. платежи в иностранной валюте – IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583,
3. платежи в иностранной валюте номер счета: 06058026/0300  
**SWIFT CODE (BIC): SEKOCZPP**

## I.B. 3) Псылка конкурсных программ

Заявитель обязуется, что до **15. мая 2010** пошлет в адрес МТФ «ЗП» следующее:

- конкурсный материал в 5 экзemplярах  
(1 цифровая копия **ВЕТАСАМ** 625/50 Гц формат картины 4:3 или 16:9 летербокс, ТВ норма PAL на **английском языке (дублированные или с титрами)** и 3 ДВД высокого качества на **английском языке (дублированные или с титрами)**)
- **краткое содержание** программы на английском языке
- **копии сценария** или титров на **английском языке** к каждой программе, которая содержит комментарий (например, к документу)
- **содержание музыкальной программы** (имя и фамилия автора, авторов), название и источники всех использованных музыкальных произведений, имя и фамилия исполнителя/исполнителей
- **печатные материалы** (фотографии, плакаты и т.п.)
- **заполненный бланк „cassette dispatch form“** ( [www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz))
- **декларацию о цене товара** для таможенных процедур
- **копию документа о произведенном платеже** (см I. B. 2).





Адрес:  
**МТФ Злата Прага**  
**Чешское телевидение**  
**Кавчи горы**  
**140 70 Прага 4**  
**Чешская республика**

Все расходы по страховке и транспортировке несет заявитель.  
Если конкурсная программа не отвечает требованиям устава, МТФ ЗП оставляет за собой право перевести её в видеопрокат, не возвращая платежа.

МТФ ЗП не имеет право третьим лицам передавать копии программ, если nebude сделан соответствующий договор.

Заявитель подачей заявки тем самым выражает согласие с тем, что организатор МТФ ЗП может переписать присланные копии программы на харддиск и ДВД в сжатом формате МРЕГ 2. Копиями, полученными таким путём, организатор МТФ ЗП воспользуется исключительно для нужд фестиваля и в архивных целях. МТФ ЗП обязуется не передавать, полученные таким путём копии, другим субъектам и не использовать их в каких-либо других, нежели выше приведённых целях.

МТФ ЗП обязуется, что заявителям будут возвращены конкурсные программы на носителях ВЕТАСАМ 625/50 Гц в течение трех месяцев после окончания фестиваля.

Завтраки берёт на себя организатор.

МТФ ЗП не несет ответственность за техническое качество посланных материалов.

### **I.C) Жюри**

Конкурсные программы оценивает международное жюри, состоящее из 5 членов, которое тайным голосованием после окончания просмотра вынесет решение о лауреатах.

Директор МТФ ЗП назначает председателя главного жюри, и по договоренности с ним, назначает остальных членов жюри. Официальный язык жюри – английский язык.





## I.D) Премии

Главное жюри присуждает:

- **Главную премию – Grand Prix GOLDEN PRAGUE** программе-победительнице. Эта премия дотируется суммой 10 000 Евро.
- **Две премии «ЧЕШСКИЙ ХРУСТАЛЬ»** программам - победительницам в отдельных категориях.
- **ОСОБЕННУЮ ПОЧЕСТЬ за художественное начинание**

И другие призы:

- **ПРИЗ ЧЕШСКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ** вручает генеральный директор Чешского телевидения.
- **ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ** присуждается на основе голосования зрителей в видеопрокате или в рамках публичного просмотра в рамках МТФ ЗП.

Если награжденный фильм был создан при совместном производстве, премию получит его **заявитель** на участие в конкурсе.

Исключено, что конкурсная программа может получить и несколько премий.

В случае, если заявленная программа получит один из главных призов, то есть, ГРАН-ПРИ ГОЛДЕН ПРАГ или ЧЕШСКИЙ ХРУСТАЛЬ, участник предоставит Чешскому Телевидению бесплатную лицензию на один телепоказ программы на территории Чешской Республики, действительную в течении 13 месяцев с момента вручения приза а также разрешение дополнить программу титрами, если того требует характер передачи. Чешское телевидение необязано воспользоваться такой лицензией.

МТФ ЗП предоставит возможность известным фондам, культурным учреждениям или спонсорам присудить в рамках фестиваля свою премию. Однако, фестиваль оставляет за собой право отказать в этой возможности.

## II. ВИДЕОПРОКАТ

### II.A) Описание

Каждый заявитель имеет возможность вне конкурса предоставить в видеопрокат максимум **четырёх программ** из области музыки и танца, **не взирая на жанр этих программ и дату их создания.**

Конкурсные программы автоматически попадают в видеопрокат.





Заявитель выражает согласие с тем, что программы в формате ДВД остаются в архиве МТФ ЗП и могут быть некоммерческим способом использованы с целью пропаганды МТФ ЗП и для студентов.

Список всех программ, представленных в видеопрокате, будет опубликован в фестивальном каталоге.

## II.B) Заявление

### II.B.1) Заявка

Заявку, которая находится в вашем распоряжении на интернет-странице МТФ ЗП: **www.festivalzlatapraha.cz**, необходимо заполнить и послать не позже **30. апреля 2010.**

### II.B. 2) Оплата

Одновременно с подачей заявки, заявитель должен заплатить **60 Евро** (с налогом) за каждую программу включенную в видеопрокат в любой конвертируемой валюте (включая кроны чешские) на счет МТФ ЗП:

**Československá obchodní banka, a.s.**  
**Radlická 333/150,150 57 Praha 5**  
**Česká republika**

1. платежи в кронах чешских – 7026-1800060583/0300
2. платежи в иностранной валюте – IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583,
3. платежи в иностранной валюте номер счета: 06058026/0300  
**SWIFT CODE (BIC): CEKOCZPP**

Банковские расходы несет заявитель.

### II.B.3) Посылка

Заявитель обязуется, что до **15. мая 2010** пошлет в адрес МТФ ЗП:

- 3 ДВД каждой программы наилучшего качества в английской версии (дублированной или с титрами).
- заполненный бланк „casette dispatch form“(www.festivalzlatapraha.cz).
- декларацию о цене товара для таможенных процедур.
- копию документа о произведенном платеже





Адрес:  
**МТФ Злата Прага**  
**Чешское телевидение**  
**Кавчи горы**  
**140 70 Прага 4**  
**Чешская республика**

### **III. РЕГИСТРАЦИЯ**

**Условием участия в МТФ ЗП является регистрация.** Заявку, которую вы найдете на вебсайте МТФ ЗП [www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz), надо заполнить и послать он-лайн назад до **15. сентября 2010.** Регистрация бесплатная.

Зарегистрированным участникам гарантируем бесплатное участие в следующих мероприятиях фестиваля:

- Торжественный концерт в рамках открытия фестиваля
- Видеопрокат
- Просмотры премьер
- Вечера телевизионных станций
- Торжественное награждение
- Чествование творцов с мировым именем
- и другие мероприятия.

### **IV. ВСТРЕЧИ СПЕЦИАЛИСТОВ**

МТФ ЗП в сотрудничестве с ЕБУ, IMZ, различными фестивалями и другими организациями или специалистами устраивает workshopy, тематические встречи, круглые столы, семинары и другие мероприятия этого типа. Синхронный перевод и бесплатное участие всем зарегистрированным участникам гарантировано. Официальные языки чешский и английский.

### **V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**

Этот устав принимается для проведения 47 МТФ ЗП, который состоится с 16. по 20. октября 2010 и входит в свои права с 1. января 2010.





## 47. MEZINÁRODNÍ TELEVIZNÍ FESTIVAL ZLATÁ PRAHA

PRAHA | PALÁC ŽOFÍN

**NEPŘEHLÉDNĚTE  
NOVÉ DATUM KONÁNÍ  
16. - 20. ŘÍJNA 2010**

MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽ  
VIDEOTÉKA  
GOLDEN PRAGUE PREMIERES  
PREZENTACE ZAHRANIČNÍCH TELEVIZÍ  
WORKSHOPY  
POCTY SVĚTOVÝM TVŮRČŮM  
SPOLEČENSKÁ SETKÁNÍ

a mnoho dalšího....

[WWW.FESTIVALZLATAPRAHA.CZ](http://WWW.FESTIVALZLATAPRAHA.CZ)





## Statut

### 47. Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha

16. – 20. října 2010

Praha, Palác Žofín

#### Preambule

Pořadatelem Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha (dále jen MTF ZP) je Česká televize. Posláním festivalu je umožnit prostřednictvím soutěže, odborných setkání, veřejných promítání a videotéky širší poznání televizních hudebních a tanečních pořadů a filmů z celého světa.

MTF ZP tak aktivně podporuje mezinárodní výměnu pořadů, je místem setkání jejich tvůrců, výrobců, vysílatelů a distributorů a je iniciátorem spolupráce mezi nimi.

Podmínkou prezentace televizních pořadů a filmů v mezinárodní soutěži a ve videotéce je umělecká úroveň snímků; vedení MTF ZP si zároveň vyhrazuje právo vyřadit snímek, který by po stránce etické či estetické byl v rozporu s posláním televize veřejné služby.

47. ročník MTF ZP nabízí svým účastníkům:

- Mezinárodní soutěž
- Videotéku se všemi přihlášenými pořady
- Premiérové projekce /nově: Golden Prague Premieres/
- Večery televizních společností
- Pocty světovým tvůrcům
- Workshopy
- Společenská setkání
- Slavnostní zahajovací koncert
- Slavnostní předávání cen
- a další akce dle programu festivalu





## I. SOUTĚŽ

MTF ZP je soutěží televizních pořadů a filmů z oblasti hudby a tance bez ohledu na hudební žánr.

### I.A) Kategorie

Soutěžní pořady jsou rozděleny do dvou kategorií:

#### I.A.1) Dokumenty o hudbě a tanci

#### I.A.2) Hudba na obrazovce

(Záznamy opery, operety, muzikálu, tance, baletu, koncertů, atd)

Kromě pořadů přijímá MTF ZP do soutěže také jednotlivé části seriálů či cyklů, jestliže je lze samostatně posuzovat.

### I. B) Přihlašování

#### I. B. 1) Přihláška

**Přihlášku**, která je k dispozici na webové stránce MTF ZP [www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz), je třeba vyplnit a odeslat on-line nejpozději do **30. dubna 2010**.

**Do soutěže jsou přijímány pouze pořady vyrobené po 15. dubnu 2009**  
**Maximální počet pořadů od jednoho přihlašovatele: 5**  
**Maximální celková délka všech pořadů od jednoho přihlašovatele: není omezena**  
**Minimální délka jednoho pořadu: 5 min.**

Podáním přihlášky do soutěže vyjadřuje přihlašovatel souhlas se statutem a prohlašuje, že k přihlášeným pořadům nebudou vůči pořadateli festivalu uplatňovány nároky majitelů autorských práv, práv výkonných umělců a práv výrobců, ani nároky třetích osob.

Vyjadřuje také souhlas s tím, že:

- 3 kopie pořadu budou zařazeny do videotéky
- v rámci propagace MTF ZP může být ukázka z přihlášeného pořadu v maximální délce 3 minut volně využita ve vysílání ČT a na internetových stránkách ČT výlučně v souvislosti s festivalem
- pořad může být v rámci MTF ZP v místech konání veřejně promítnut
- pořady na nosičích DVD zůstávají v archivu MTF ZP a mohou být nekomerčně využity za účelem propagace MTF ZP a pro studijní účely.





## I. B. 2) Platba

**Za každý pořad** přihlášený do soutěže zaplatí přihlašovatel **250 EUR** (včetně DPH). Současně s přihláškou do soutěže musí přihlašovatel zaslat doklad o provedené platbě, bez tohoto dokladu nebude pořad do soutěže přijat. Bankovní poplatky hradí přihlašovatel. Platbu je nutno uskutečnit v kterékoli volně směnitelné měně (včetně Kč) na konto MTF ZP:

**Československá obchodní banka, a.s.**  
**Radlická 333/150, 150 57 Praha 5**  
**Česká republika**

- 1) pro platby v ČR v CZK = č.ú.: 7026-1800060583, kód banky: 0300
- 2) pro platby ze zahraničí (EU) = IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583
- 3) pro platby ze zahraničí (mimo EU) = č.ú.: 06058026, kód banky: 0300  
SWIFT kód (BIC): CEKOCZPP

## I. B. 3) Zasílání soutěžních pořadů

**Přihlašovatel se zavazuje, že do 15. května 2010** zašle na adresu MTF ZP:

- každý soutěžní pořad **ve čtyřech kopiích**, a to  
1x **Digitální BETACAM** 625/50 Hz formát obrazu 4:3 nebo 16:9, TV norma PAL, **v anglické verzi (dabovaný, či s titulky)** a 3x **DVD** vyrobené v nejvyšší kvalitě **v anglické verzi (dabovaný, či s titulky)**
- **synopsi** pořadu v anglickém jazyce
- **kopii scénáře či titulků v anglickém jazyce** ke každému pořadu, který obsahuje mluvené slovo (např. dokument),
- **hudební sestavu** (jméno a příjmení autora /autorů/, název a stopáž všech použitých hudebních skladeb a jméno a příjmení interpreta /interpretů/)
- **tiskové materiály** (fotografie, plakáty apod.)
- **vyplněný formulář “cassette dispatch form”**  
(k dispozici na [www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz))
- **prohlášení o ceně zboží** pro celní účely
- **kopii dokladu o provedené platbě** (viz bod I. B. 2)

Adresa:  
**MTF Zlatá Praha**  
**Česká televize**  
**Kavčí hory**  
**140 70 Praha 4**  
**Česká republika**





Veškeré náklady na pojištění a přepravu hradí přihlašovatel. Pokud soutěžní pořad nesplňuje podmínky statutu, vyhrazuje si MTF ZP právo přeřadit jej do videotéky bez nároku na vrácení poplatků.

MTF ZP nemá právo poskytovat kopie ze soutěžních pořadů třetím subjektům, pokud o tom nebude učiněna zvláštní dohoda.

Přihlašovatel podáním přihlášky uděluje souhlas s tím, že organizátor MTF ZP může přepsat zasláné kopie pořadu na harddisky a DVD v komprimovaném formátu MPEG 2. Takto pořízené kopie organizátor MTF ZP použije výhradně k potřebám zajištění digitální prezentace pořadů během festivalu a k potřebám archivace. MTF ZP se zavazuje takto pořízené kopie neposkytovat dalším subjektům a nevyužívat je k jakýmkoliv jiným nežli uvedeným účelům.

MTF ZP se zavazuje, že vrátí soutěžní pořady na nosičích BETACAM 625/50 Hz jejich přihlašovatelům do tří měsíců po skončení festivalu. Náklady spojené s odesláním kazet BETACAM 625/50 Hz zpět nese pořadatel.

MTF ZP nenese odpovědnost za technickou kvalitu zasláných materiálů.

## I.C) Porota

Soutěžní pořady posoudí pětičlenná mezinárodní porota, která rozhodne o držitelích cen tajným hlasováním po ukončení projekcí.

Předsedu poroty jmenuje ředitel MTF ZP, po dohodě s předsedou jmenuje i její další členy. Jednacím jazykem poroty je angličtina.

## I.D) Ceny

Porota uděluje:

- **GRAND PRIX GOLDEN PRAGUE** - hlavní cenu vítěznému pořadu  
Tato cena je dotována částkou 10000 EUR.
- dva **ČESKÉ KŘIŠTÁLY** vítězným pořadům v jednotlivých kategoriích
- **ZVLÁŠTNÍ UZNÁNÍ** za mimořádný umělecký počín

Další ceny:

- **CENU ČESKÉ TELEVIZE** uděluje generální ředitel České televize.
- **CENA DIVÁKŮ** bude udělena na základě hlasování diváků ve videotéce festivalu





Pokud oceněný snímek vznikl v koprodukcí, získává cenu **přihlašovatel**.

Každý soutěžní pořad může získat i několik cen.

V případě, že přihlášený pořad získá některou z hlavních cen, tj. GRAND PRIX GOLDEN PRAGUE nebo ČESKÝ KŘIŠTÁL, poskytne přihlašovatel České televizi nevýhradní bezúplatnou licenci k jednomu televiznímu vysílání pořadu pro území České republiky 13 měsíců od udělení ceny a svolení opatřit pořad titulky, pokud to charakter pořadu vyžaduje. Česká televize není povinna licenci využít.

MTF ZP umožní významným nadacím, kulturním institucím či sponzorům udělit v rámci festivalu vlastní cenu. Vyhrazuje si však právo takovou možnost neposkytnout.

## II. VIDEOTÉKA

### II. A) Popis

Každý účastník má možnost přihlásit do videotéky maximálně **čtyři pořady** z oblasti hudby a tance, **a to bez ohledu na hudební žánr a dobu jejich vzniku**.

Soutěžní pořady jsou do videotéky zařazeny automaticky.

Přihlašovatel podáním přihlášky vyjadřuje souhlas s tím, že pořady na nosičích DVD zůstávají v archivu MTF ZP a mohou být nekomerčně využity za účelem propagace MTF ZP a pro studijní účely.

Seznam všech pořadů, dostupných ve videotéce, bude uveřejněn ve festivalovém katalogu.

### II.B) Přihlašování

#### II.B.1) Přihláška

Přihlášku, která je k dispozici na webové stránce MTF ZP – **www.festivalzlatapraha.cz** - je třeba vyplnit a odeslat on-line nejpozději do **30. dubna 2010**.

#### II.B. 2) Platba

Zároveň s podáním přihlášky musí přihlašovatel uhradit poplatek ve výši 60 EUR (včetně DPH) za každý přihlášený pořad do videotéky v kterékoliv volně směnitelné měně (včetně Kč) na konto MTF ZP:





Československá obchodní banka, a.s.  
Radlická 333/150, 150 57 Praha 5  
Česká republika

- 1) pro platby v ČR v CZK = č.ú.: 7026-1800060583, kód banky: 0300
- 2a) pro platby ze zahraničí (EU) = IBAN: CZ49 0300 0070 2618 0006 0583
- b) pro platby ze zahraničí (mimo EU) = č.ú.: 06058026, kód banky: 0300  
SWIFT kód (BIC): CEKOCZPP

Bankovní poplatky hradí přihlašovatel.

### II.B.3) Zasílání

Přihlašovatel se zavazuje, že do **15. května 2010** odešle na adresu MTF ZP:

- **3x DVD** každého pořadu. vyrobené v nejvyšší kvalitě **v anglické verzi (dabovaný či s titulky)**
- **vyplněný formulář "casette dispatch form"**  
(k dispozici na [www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz))
- **prohlášení o ceně zboží pro celní účely**
- **kopii dokladu o provedené platbě**

Adresa:

**MTF Zlatá Praha  
Česká televize  
Kavčí hory  
CZ - 140 70 Praha 4**

### III. Osobní registrace

**Podmínkou osobní účasti na MTF ZP je registrace.** Zájemci musí vyplnit registrační formulář, který je k dispozici na webové stránce **[www.festivalzlatapraha.cz](http://www.festivalzlatapraha.cz)** a odeslat jej on-line do **15. září 2010**.  
**Registrace je bezplatná.**

Účastník, který se zaregistruje, bude mít volný vstup na tyto festivalové programy a akce:

- Slavnostní zahajovací koncert
- Videotéka
- Premiérové projekce
- Večery televizních společností
- Slavnostní předávání cen
- Pocty světovým tvůrcům
- a na další akce dle programu festivalu.





#### **IV. Odborná setkání**

Ve spolupráci s EBU, IMZ, různými festivaly a dalšími organizacemi či odborníky pořádá MTF ZP workshopy, panelové diskuse, kulaté stoly, semináře a další akce tohoto druhu. Jsou simultánně tlumočené a přístupné všem registrovaným účastníkům festivalu.

Jednacími jazyky jsou čeština a angličtina.

#### **V. Závěrečné ustanovení**

Tento statut se sjednává pro realizaci 47. ročníku MTF ZP, který se bude konat ve dnech 16. až 20. října 2010, a nabývá účinnosti 1. 1. 2010.





